



KKWE/PK/GH: _____

**PERMOHONAN UNTUK BERKHIDMAT DENGAN KERAJAAN
SECARA BERGAJI HARI
KEMENTERIAN KEWANGAN DAN EKONOMI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

Sila baca arahan di bawah dengan teliti.

Please read the following instructions carefully.

- Sila pastikan bahawa jawatan yang dipohonkan hendaklah memenuhi syarat-syarat iklan.**
Please ensure that post which you are applying meet the conditions required.
- Permohonan yang tidak memenuhi syarat iklan tidak akan dipertimbangkan.**
Applications which do not meet the requirement will not be considered.
- Pemohon yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Mana Mulia hendaklah menghadapkan permohonan melalui Ketua Jabatan masing-masing. (Sila lihat Bahagian VII).**
Applicants currently in the service of the Government of His Majesty must submit their applications through their Head of Department (Please see Section VII).
- Borang yang telah lengkap diisi hendaklah disimpan dalam SAMPUL SURAT dan dihantar terus kepada:**
The completed form must be kept in an Envelope and submit it directly to:

Urusetia
Jawatankuasa Pengambilan Pegawai-Pegawai Bergaji Hari
Bahagian Pembangunan Sumber Manusia dan Hal Ehwal Korporat
Tingkat 15, Bangunan Kementerian Kewangan dan Ekonomi
Kementerian Kewangan dan Ekonomi
Commonwealth Drive, BB3910,
Negara Brunei Darussalam

Masa / time:
8:30 am – 11:00 am
2:00 pm – 4:00 pm

- Perhatian / Reminder.**

Dokumen-Dokumen yang perlu disertakan bersama borang permohonan:-

Documents that need to be submitted together with the application form:-

- **Salinan Kad Pengenalan / Copy of Identity Card**
- **Gambar Ukuran Paspot (1 Keping) / One passport size photo**
- **Salinan Sijil-Sijil Pelajaran / Copy of academic certificates**
- **Salinan Laporan Prestasi bagi 3 tahun kebelakangan dan Catatan Rekod Perkhidmatan yang lengkap dan diakui sah (bagi yang berkhidmat dengan Kerajaan sahaja) / Copy of Performance Appraisal Report for the past 3 years and a complete record of service (for those who are working with government)**

Borang permohonan yang tidak diisi dengan lengkap tidak akan dilayan / Incomplete form will not be entertained

Nama Jawatan:

Job Title:

Tarikh Tutup:

Closing Date:

BAHAGIAN I – Untuk diisi oleh semua pemohon
SECTION I – To be completed by all applicants

NAMA PENUH – Termasuk nama lain (seperti yang terdapat dalam Kad Pengenalan / Paspot) dalam HURUF BESAR

FULL NAME – Including aliases (as shown in the Identity Card / Passport) in BLOCK LETTER

Nombor Bilangan Kad Pengenalan Negara Brunei Darussalam:
Brunei Darussalam Identity Card Number:

Warna:
Colour:

Tarikh Dikeluarkan:
Date of Issue:

Tarikh Lahir:
Date of Birth:

Umur:
Age:

Tempat Lahir:
Place of Birth:

Jantina:
Sex:

Lelaki
Male

Perempuan
Female

Taraf Kelamin:
Marital Status:

Bujang
Single

Kahwin
Married

Balu
Widow

Duda
Widower

Cerai
Divorced

Bangsa:
Race:

Melayu Cina India Lain-lain (Nyatakan)
 Malay Chinese Indian Others (Please state)

Ugama:
Religion:

Islam Kristian Hindu Buddha Lain-lain
 Muslim Christian Hindu Buddhist Others

<p>Kerakyatan dan Bilangan Sijil Kerakyatan (jika berkenaan): Citizenship and citizenship Certificate No (if applicable):</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div> <p>Tarikh Sijil Kerakyatan (jika berkenaan): Date of Citizenship (if applicable):</p> <div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	<p>Jenis Sijil Kerakyatan: Type of Citizenship:</p> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 80%;">Pendaftaran Registration</td> <td style="width: 20%; text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Penaungan Naturalisation</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Sepintas Lalu Descendant</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	Pendaftaran Registration	<input type="checkbox"/>	Penaungan Naturalisation	<input type="checkbox"/>	Sepintas Lalu Descendant	<input type="checkbox"/>
Pendaftaran Registration	<input type="checkbox"/>						
Penaungan Naturalisation	<input type="checkbox"/>						
Sepintas Lalu Descendant	<input type="checkbox"/>						

Bilangan Paspot Passport Number	Tempat Dikeluarkan Place of Issue	Tarikh Dikeluarkan Date of Issue	Tarikh Mansuh Date of Expiry

<p>Jika boleh memandu, sila nyatakan jenis lesen: If you can drive, please give details of driving license held:</p>	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">1</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">2</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">3</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">4</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">5</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">6</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">7</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">8</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">9</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">10</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">11</td> <td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">12</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		

BAHAGIAN II – Untuk diisi oleh semua pemohon
SECTION II – To be completed by all applicants

A. PERSEKOLAHAN DAN PEPERIKSAAN MENENGAH
(Sila kembalikan sijil-sijil Sekolah dan kertas-kertas keputusan peperiksaan)

A. SCHOOLING DETAILS AND SECONDARY LEVEL EXAMINATIONS
(Please attach copies of school certificates and examination result slips)

(i) Pendidikan (sebutkan menurut sekolah-sekolah menengah yang dimasuki)
(i) Education (give in chronological order, the secondary schools attended)

Sekolah / Maktab <i>School / College</i>	Tahun <i>Years</i>		Kelulusan Yang Paling Tinggi <i>Highest Qualifications</i>	Keputusan <i>Result</i>
	Dari <i>From</i>	Hingga <i>To</i>		

(ii) Sijil Am Pelajaran Peringkat Biasa atau yang sebanding dengannya.

(ii) General Certificate of Education Ordinary Levels or its equivalent.

Nama Peperiksaan <i>Title of Examination</i>		Nama Peperiksaan <i>Title of Examination</i>	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Sekolah / Maktab <i>School / Collage</i>		Sekolah / Maktab <i>School / Collage</i>	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Pangkat <i>Grade / Division</i>	Tarikh Sijil <i>Date of Certificate</i>	Pangkat <i>Grade / Division</i>	Tarikh Sijil <i>Date of Certificate</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Mata Pelajaran <i>Subjects</i>	Gred <i>Grade</i>	Mata Pelajaran <i>Subjects</i>	Gred <i>Grade</i>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

(iii) Sijil Am Peringkat Lanjutan / Diploma Kebangsaan Biasa atau yang sebanding dengannya.
(iii) General Certificate of Education Advanced Level / Ordinary National Diploma or its equivalent.

Nama Peperiksaan <i>Title of Examination</i>		Nama Peperiksaan <i>Title of Examination</i>	
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
Sekolah / Maktab <i>School / Collage</i>		Sekolah / Maktab <i>School / Collage</i>	
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
Pangkat <i>Grade / Division</i>	Tarikh Sijil <i>Date of Certificate</i>	Pangkat <i>Grade / Division</i>	Tarikh Sijil <i>Date of Certificate</i>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Mata Pelajaran <i>Subjects</i>	Gred <i>Grade</i>	Mata Pelajaran <i>Subjects</i>	Gred <i>Grade</i>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

B. PENDIDIKAN TERTINGGI DAN KELAYAKAN IKTISAS (Sila kembalikan salinan sijil-sijil).

B. HIGEST EDUCATION AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS (please attach copies of certificates)

(i) Ijazah / Diploma Kebangsaan Tertinggi atau yang sebanding dengannya

(i) First Degree / Higher National Diploma or its equivalent.

Nama Kursus dan Institusi / Universiti <i>Name of Course and Institution / University</i>	Keputusan <i>Result</i>	Tahun Dianugerahkan <i>Year Awarded</i>
1.		
2.		

Sila kembalikan transkrip (jika berkenaan)

Please attach transcript (if applicable)

(ii) Lain-lain Kelulusan

(ii) Other qualifications

Nama Kursus dan Badan Pengiktirafan / Insitusi / Universiti <i>Name of Course and Accreditation Body / Institution / University</i>	Keputusan <i>Result</i>	Tahun Dianugerahkan <i>Year Awarded</i>
1.		
2.		
3.		

Sila kembalikan transkrip (jika berkenaan)

Please attached transcript (if applicable)

(iii) Kebolehan menulis dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris
Sila nyatakan jika mempunyai kebolehan menulis / bertutur dalam bahasa / loghat yang berlainan.

(iii) Ability to write and speak in Malay and English Language.
Please specify if you have the ability to write / speak in different languages / dialects.

Bahasa / Loghat <i>Language / Dialect</i>	Kebolehan Menulis <i>Written Ability</i>					Kebolehan Bertutur <i>Spoken Ability</i>				
	Fasih Fluent	Baik Good	Sederhana Fair			Fasih Fluent	Baik Good	Sederhana Fair		
Melayu / Malay	1	2	3			1	2	3		
Inggeris / English	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		
	1	2	3			1	2	3		

Kegiatan Tambahan dan Keahlian dalam Persatuan dan lain-lain Pertubuhan
Extra Curriculum Activities and Membership in Associations and other Societies.

(Nyatakan jenis-jenis Aktiviti dan Keahlian dalam Persatuan).
(State Activities and Membership in Associations).

Aktiviti Sukan, Sosial, Kebudayaan, Keagamaan dan Kemasyarakatan
Sport Activities, Social, Cultural, Religious and Community Activities.

Keahlian dalam Persatuan dan lain-lain Pertubuhan.
Membership in Associations and other Societies.

BAHAGIAN III – Untuk diisi oleh pemohon yang sedang berkhidmat dengan Jabatan Kerajaan / semi-government / sektor swasta
SECTION III – To be completed by applicants who are currently working with government department / semi-government / private sector

<p>Nama Jawatan dan tahun mula menjawat: <i>Position and year started holding the post:</i></p>	
<p>Nama Jabatan / Syarikat dan tahun mula berkhidmat: <i>Name of Department and year started:</i></p>	
<p>Gaji: <i>Salary:</i></p>	

BAHAGIAN IV – Untuk diisi oleh semua pemohon jika berkenaan
SECTION IV – To be completed by all applicants if applicable

BUTIR-BUTIR KELUARGA
FAMILY DETAILS

- i **Berikan butir-butir yang berkaitan dengan suami / isteri atau bekas suami / isteri pemohon**
Give relevant details of husband / wife (or former husband / wife).
- ii **Jika pemohon adalah anak angkat secara undang-undang, nyatakan butir-butir ibu-bapa angkat pemohon dan nyatakan dikertas berasingan akan umur semasa diangkat. Jika dipelihara oleh ibu / bapa tiri, penjaga atau orang-orang yang selaku ibu / bapa, nyatakan butir-butir yang berkaitan di kertas yang berasingan.**
If applicant is legally adopted, enter the details of your adoptive parents and state on a separate sheet your age when adopted. If brought up by a step parent(s), guardian or anyone acting as a parent, give relevant details on a separate sheet.
- iii **Jika yang berkenaan telah meninggal dunia, nyatakan kerakyatan semasa meninggal dunia.**
If deceased state nationality at the time of death.

	Suami / Isteri Pemohon <i>Applicant's Husband / Wife</i>	Bapa Pemohon <i>Applicant's Father</i>	Ibu Pemohon <i>Applicant's Mother</i>
Nama Penuh <i>Full Name</i>			
Bil Kad Pengenalan <i>Identity Card No.</i>			
Nama Lain <i>Alias</i>			
Tarikh Lahir <i>Date of Birth</i>			
Tempat Lahir <i>Place of Birth</i>			
Kerakyatan <i>Citizenship</i>			
Pekerjaan <i>Occupation</i>			
Alamat Penuh <i>Full Address</i>			
Tarikh Meninggal <i>Date of Deceased</i>			

Butir-Butir Anak <i>Details of Children</i>				
Nama Penuh <i>Full Name</i>	Bil. Kad Pengenalan / Bil Surat Beranak: <i>Identity Card No / Birth Certificate No:</i>	Jantina <i>Sex</i>	Taraf Kelamin <i>Marital Status</i>	Tarikh Lahir <i>Date of Birth</i>

BAHAGIAN V – Untuk diisi oleh semua pemohon
SECTION V – To be completed by all applicants

SUMBER RUJUKAN I: Terdiri daripada Professor, Guru atau Ahli-Ahli Pengajar Maktab atau Universiti yang boleh dihubungi mengenai dengan kerjaya atau kelakuan pemohon

REFEREE I: Professor, Tutor or Members of the academic staff acquainted with your work and conduct whom references can be obtained

Nama Penuh: <i>Full Name:</i>	Pekerjaan: <i>Occupation:</i>
Berapa Tahun Kenal: <i>Years Known:</i>	Alamat: <i>Address:</i>
No. Telefon / Mobile: <i>Telephone / Mobile No:</i>	

SUMBER RUJUKAN II (BAGI PEMOHON YANG BEKERJA DENGAN SEMI-GOVERNMENT ATAU SEKTOR SWASTA): Nama Majikan atau Pegawai Atasan yang boleh dihubungi:

REFEREE II (FOR APPLICANTS WHO ARE WORKING WITH SEMI-GOVERNMENT OR PRIVATE SECTOR): Name of Employer or Superior that can be contacted:

Nama Penuh: <i>Full Name:</i>	Pekerjaan: <i>Occupation:</i>
Berapa Tahun Kenal: <i>Years Known:</i>	Alamat: <i>Address:</i>
No. Telefon / Mobile: <i>Telephone / Mobile No:</i>	

BAHAGIAN VI – Untuk diisi oleh semua pemohon
SECTION VI – To be completed by all applicants

<p>Gambar Terbaru (Recent Photograph)</p>	Alamat Tetap (dalam HURUF BESAR) <i>Permanent Address (in BLOCK LETTER)</i>	
	Poskod: <i>Post Code:</i>	
	Alamat Persuratan (dalam HURUF BESAR) <i>Correspondence Address (in BLOCK LETTER)</i>	
	Poskod: <i>Post Code:</i>	
	Alamat e-mel: <i>E-mail address:</i>	No. Telefon / Mobile: <i>Telephone / Mobile Number:</i>

Orang yang mudah dihubungi:
Contact Person: _____

Hubungan Pemohon:
Relationship: _____

No. Telefon / Mobile:

Telephone / Mobile Number: _____

Saya mengaku bahawa semua butir-butir dalam borang permohonan ini dan di dalam kertas-kertas yang dikembarkan, adalah benar dan sejauh mana yang saya ketahui dan percaya, dan saya dengan tidak senghaja menyembunyikan sebarang kenyataan.

I declare that all particulars in this application and the sheets attached are true to the best of my knowledge and belief, and that I have not willfully suppressed any material fact.

Tarikh:
Date:

Tandatangan:
Signature:

BAHAGIAN VII – Untuk diisikan oleh Ketua Jabatan
SECTION VII – To be filled by Head of Department

Nama Jawatan Pemohon Sekarang:
Current Applicant's Post:

Butir-butir Pekerjaan:
Nature of Employment:

Tarikh Lantikan Jawatan Sekarang:
Date of Appointed of Current Post:

Tanggagaji:
Salary Scale:

Bahagian:
Division:

Gaji Sekarang:
Current salary:

Penilaian Prestasi Keseluruhan tiga (3) tahun kebelakangan.
Overall Performance Evaluation for the past three (3) years.

Tahun: <i>Year:</i>	Tahun: <i>Year:</i>	Tahun: <i>Year:</i>
Cemerlang <i>Excellent</i> <input type="checkbox"/>	Cemerlang <i>Excellent</i> <input type="checkbox"/>	Cemerlang <i>Excellent</i> <input type="checkbox"/>
Sangat Baik <i>Very Good</i> <input type="checkbox"/>	Sangat Baik <i>Very Good</i> <input type="checkbox"/>	Sangat Baik <i>Very Good</i> <input type="checkbox"/>
Baik <i>Good</i> <input type="checkbox"/>	Baik <i>Good</i> <input type="checkbox"/>	Baik <i>Good</i> <input type="checkbox"/>
Memuaskan <i>Satisfactory</i> <input type="checkbox"/>	Memuaskan <i>Satisfactory</i> <input type="checkbox"/>	Memuaskan <i>Satisfactory</i> <input type="checkbox"/>
Memerlukan Pembaikan <i>Need Improvement</i> <input type="checkbox"/>	Memerlukan Pembaikan <i>Need Improvement</i> <input type="checkbox"/>	Memerlukan Pembaikan <i>Need Improvement</i> <input type="checkbox"/>
Tidak Memuaskan <i>Unsatisfactory</i> <input type="checkbox"/>	Tidak Memuaskan <i>Unsatisfactory</i> <input type="checkbox"/>	Tidak Memuaskan <i>Unsatisfactory</i> <input type="checkbox"/>

BAHAGIAN VIII – Untuk diisi oleh Ketua Jabatan
SECTION VIII – To be filled by Head of Department

Laporan Ringkas Ketua Jabatan mengenai peribadi dan prestasi kerja pemohon. (Sila sertakan salinan Catatan Perkhidmatan yang terkini)

Brief report by Head of Department regarding personality and work performance of applicant. (Please attach copies of up to date Record of Service)

Tarikh:

Date:

Tandatangan Ketua Jabatan

Signature of Head of Department

Nama:

Name:

Jawatan:

Designation:

Cop Jabatan:

Department Stamp: